

独立行政法人 国立国語研究所 第21回「ことば」フォーラム

こんにちは“コッケン”です。

—みなさんの質問から—

後援：埼玉県東松山市教育委員会 協力：高坂公民館

2004年7月17日（土）

高坂市民活動センター

開場（12：30）

開演（13：00）

ごあいさつ

国立国語研究所 所長

甲斐 睦朗

「書き言葉のきまりとは」

小椋 秀樹

「おや言葉？」

尾崎 喜光

休憩（15分間）

「みなさんの質問から」

山田 貞雄

終演（15：00予定）

- ・ 御用のかたは、黄緑色の名札をつけた係の者に声をかけてください。
- ・ 洗面所は、1階、2階にあります。
- ・ お帰りの際に、アンケートに御協力ください。筆記具は受付にあります。
- ・ ロビーで政府刊行物サービスセンターが刊行物を販売しています。
- ・ ロビーに国立国語研究所の研究成果の一部を展示しています。

書き言葉のきまりとは

研究開発部門第一領域・研究員

小 椋 秀 樹

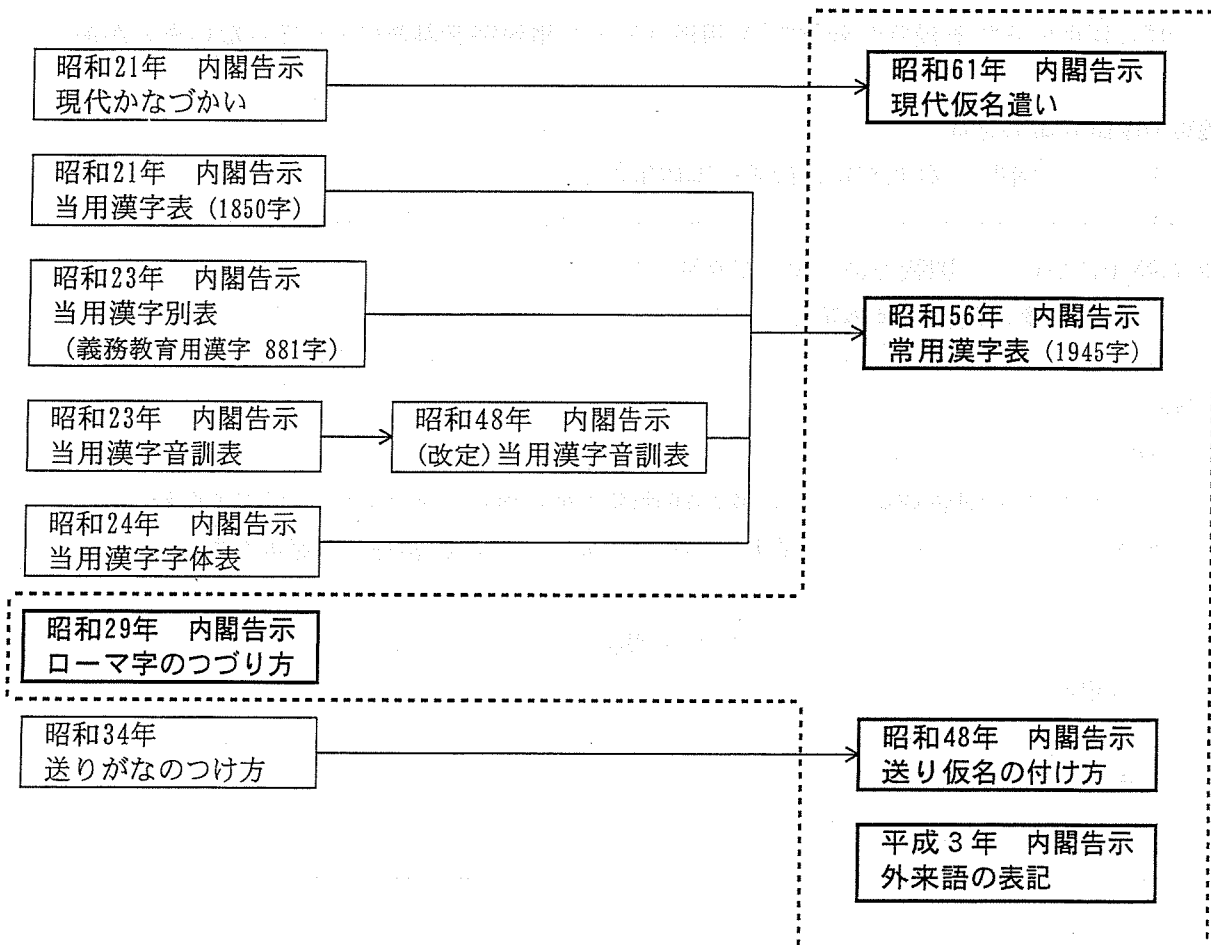
1 国語表記の基準

質問1 書き言葉のきまりに以下のものがあります。聞いたこと、見たことがあるものすべてに○印を付けてください。

- (1) 常用漢字表 (2) 現代仮名遣い (3) 送り仮名の付け方
(4) 外来語の表記 (5) ローマ字のつづり方

1. 1 国語表記の基準とその流れ

※点線内は現行の基準。



2 常用漢字表について

2.1 「常用漢字表」制定まで

(1) 戦後の国語改革

昭和21年 当用漢字表

「まえがき」

- 1 この表は、法令・公用文書・新聞・雑誌および一般社会で、使用する漢字の範囲を示したものである。
- 1 この表は、今日の国民生活の上で、漢字の制限があまり無理がなく行われることをめやすとして選んだものである。
- 1 字体と音訓との整理については、調査中である。

「使用上の注意事項」

イ この表の漢字で書きあらわせないことばは、別のことばにかえるか、または、かな書きする。

昭和23年 当用漢字別表

昭和23年 当用漢字音訓表

昭和24年 当用漢字字体表

◎当用漢字表等に対する批判

①交ぜ書き・言い換え等に対する批判

交ぜ書き : 右舷 → 右げん 口腔 → 口こう

言い換え : 輿論 → 世論 抛棄 → 放棄

②しばしば用いられる漢字や音訓で、当用漢字表・当用漢字音訓表に入っていないものがある。

(2) 戦後の国語施策の見直し

昭和41年6月 諮問「国語施策の改善の具体策について」

次の事項について、別紙理由を添えて諮問します。

国語施策の改善の具体策について

〔別紙〕

(理由)

これまでの国語施策には、実施の経験等にかんがみ、種々検討を要する問題があると考えられるので、この際、再検討を加え、その改善を図る必要がある。

検討すべき問題点

- 1 当用漢字について
- 2 送りがなのつけ方について
- 3 現代かなづかいについて
- 4 その他上記に関連する事項について

2. 2 「常用漢字表」の性格等

	当用漢字表	常用漢字表
実施年	昭和21年11月 内閣告示・内閣訓令	昭和56年10月 内閣告示・内閣訓令
字数	1850字	1945字 ※当用漢字表に95字を追加。
音訓	「まえがき」 ・字体と音訓との整理については、調査中である。	原則として「当用漢字音訓表」(昭48)を踏襲。
字体	・簡易字体については、現在慣用されているものの中から採用し、これを本体として、参考のため原字をその下に掲げた。	原則として「当用漢字字体表」を踏襲。 ※1字のみ字体を簡易字体に変更。 「燈」→「灯」
目的	「まえがき」 ・法令・公用文書・新聞・雑誌および一般社会で、使用する漢字の範囲を示したもの。 ・今日の国民生活の上で、漢字の制限があまり無理がなく行われることをめやすとして選んだもの。	「まえがき」 ・法令、公用文書、新聞、雑誌、放送など、一般の社会生活において、現代の国語を書き表す場合の漢字使用の目安を示すもの
性格等	※制限的な性格が強い。 「まえがき」 ・固有名詞については、法規上その他に関係するところが大きいので、別に考えることとした。	※漢字使用の目安・よりどころ。 「まえがき」 ・科学、技術、芸術その他の各種専門分野や個々人の表記にまで及ぼそうとするものではない。 ・固有名詞を対象とするものではない。 ・この表の運用に当たっては、個々の事情に応じて適切な考慮を加える余地のあるものである。

(1) 「常用漢字表」でいう「目安」とは

「常用漢字表」答申・前文

常用漢字表の性格を制限的なものではなく、一般の社会生活における漢字使用の目安となるものとしたが、この目安の趣旨を補足すると、次のようになる。

- ① 法令・公用文書・新聞・雑誌・放送等、一般の社会生活において、この表を無視してほし
いままに漢字を使用してもよいというのではなく、この表を努力目標として尊重することが
期待されるものであること。
- ② 法令・公用文書・新聞・雑誌・放送等、一般の社会生活において、この表を基に、実情に
応じて独自の漢字使用の取決めをそれぞれ作成するなど、分野によってこの表の扱い方に差
を生ずることを妨げないものであること。

(2) 新聞の漢字使用

日本新聞協会決定

①常用漢字のうち新聞で使わない漢字（11字）

謁 虞 箇 且 遵 但 脹 朕 附 又 濫

②常用漢字以外で新聞で使用することのできる漢字（39字）

闇 鍋 牙 瓦 鶴 玩 磯 白 脇 錦 駒 詣 拳 鍵 虎 虹 尻 柿 餌 腫
袖 腎 須 誰 腺 曾 耐 枕 賭 瞳 頓 井 汎 斑 釜 謎 妖 嵐 呂

※ 以上の新聞協会決定を踏まえて、新聞各社は更に漢字の追加・削除等を行い、独自の漢字
使用の基準を作成している。

(3) 学校教育での漢字指導

小学校・中学校・高等学校の各学習指導要領において、以下のように指導することが定められて
いる。

小学校： 「学年別漢字配当表」（常用漢字の中から1006字を選んだもの）に基づいて指導。

中学校： 漢字を書くことについては、「学年別漢字配当表」の漢字を書き、文や文章の中
で使うように指導すること。漢字の読みについては、以下のとおり。

1年 … 学年別漢字配当表の漢字、その他の常用漢字250字～300字程度。

2年 … 中学1年までに学習した常用漢字に加えて、その他の常用漢字300
字～350字程度。

3年 … 第2学年に学習した常用漢字に加えて、その他の常用漢字の大体。

高等学校： 常用漢字の読みに慣れ、主な常用漢字が書けるように指導。

3 漢字使用に関する意識

質問2 あなたはどのように書きますか。ア・イから一つ選んでください。

- (1) ア) 経営が破綻する イ) 経営が破たんする

質問3 読みやすいと思うものを、ア・イから一つ選んでください。

- (1) ア) 経営が破綻する イ) 経営が破たんする

3. 1 平成7年度国語に関する世論調査

(1) 常用漢字以外の漢字の使用について

質問 Aは「常用漢字表」に入っていない難しい漢字は使わないようにして、漢字と仮名を交ぜて書いたもの、Bは漢字で書いて振り仮名をつけたものです。あなたは、どちらがよいと思いますか。

A	B
真相を知ってがく然とした	真相を知って愕然 <small>がくぜん</small> とした
花模様の刺しゅう	花模様の刺繡 <small>ししゅう</small>
動物のはく製	動物の剥製 <small>はくせい</small>
経営が破たんする	経営が破綻 <small>はたん</small> する

※ 調査結果

Aのほうがよい	35.2%
Bのほうがよい	57.1%
どちらとも言えない	5.8%
分からない	1.9%

参考文献

文化庁『公用文の書き表し方の基準（資料集） 増補二版』ぎょうせい
国語研究会監修『現行の国語表記の基準 第6次改訂』ぎょうせい
国立国語研究所 新「ことば」シリーズ17「言葉の「正しさ」とは何か」国立印刷局

参考ホームページ

国語施策情報システム（文化庁ホームページ：<http://www.bunka.go.jp>）

おや言葉？

研究開発部門第二領域・主任研究員

尾崎 喜光

1 話し言葉の特徴

言葉のきまり（どんな言い方をするか）が緩やか。

- ・「ワイも行くデェ」（関西出身）……方言による違い
- ・「オレも行くぜ」「アタシも行くワよ」……男女による違い
- ・「きょうは暑いデスね」「きょうは暑いッスね」……年齢層による違い

話し言葉は、家族や友達など心安い人と、プライベートな場面でおしゃべりをする状況では、方言による違い、男女による違い、年齢層による違いなどがあり、ひとつの言い方しか無いという状況ではない。

2 ここで言う「おや言葉」とは…

- ・「幼児語」、「育児語」ではない。
 - ・現実世界の変化を表現するための言葉の変化でもない。
- 親になってから使い始める、子供に対するくもの言い。

3 具体的には…

①「これ、おいしいから食べてごらん」

→「食べてみたら？」「食べてみれば？」「食べてみ」「食べてみる」「食べてみるよ」

子供が父親に「おとうさん、これ食べてごらん」。

「～ごらん」が使える関係には制限がありそうだ

②「早く顔を洗っておいで（洗っといで）」

→「洗ってきたら？」「洗ってこいよ」

③「早く食べなさい」

親になる前でも、友達や兄弟に指示・命令することはありうる。表現の選択の問題。

→「食べたら？」「食べろよ」

ある程度以上の年齢の女性なら、友達に「食べなさいよ」はありそう。

若い女性は、友達に、これを縮めた「食べな」も多そう。

北海道では男性も、先輩から後輩に「食べなさい↑」を使っているようだ。

4 共通点は…

- ① 「～して見ろ」 → 「～してご覧」 「見る」 → 「ご覧になる」
 ② 「～して来い」 → 「～しておいで」 「来る」 → 「おいでになる」
 ③ 「～しろ」 → 「～(し)なさい」 「する」 → 「なさる」

敬語（尊敬語）の形を含む言い方を、親になると自分の子供に対して使うようになる！
 自分の子供に「ご覧になりますか？」「こちらにおいでください」「どれになさいますか？」
 を使う？ 親からこう言われたことがある？（挨拶言葉なら「おかえりなさい」「いってら
 っしやい」のように子供にも尊敬語を慣用的に使うことはある）

普通は自分の子供に尊敬語は使わない。つまり、本来の「尊敬語」というよりも、「ぞんざいでない丁寧な物言い」として、「～してごらん」「～ておいで」「～しなさい」を用いているのか。子供の上に立つ親として品格を出す。親としての尊厳を示す。親のぞんざいな物言いを子供が真似しないための教育的配慮。

5 調査してみると…

大学生への調査。埼玉県のある大学。2004年（本年）に実施。

1. 「あぶないからやめなさい」			
(a) 友達に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
(b) 小さい子供に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
(c) 将来自分の子供に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
2. 「おいしいから食べてごらん」			
(a) 友達に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
(b) 小さい子供に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
(c) 将来自分の子供に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
3. 「こんどはあの子も連れておいで」			
(a) 友達に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
(b) 小さい子供に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない
(c) 将来自分の子供に対しては	1.言う	2.言わない	3.わからない

図1は「(やめ) なさい」。「友達」に対しては男女とも1割程度にとどまる。友達には、「やめなさい」の省略形の「やめな」「やめなよ」や、「やめろ」「やめろよ」か。

「将来の自分の子供」に対しては、女性で約9割、男性も約7割が使用。「なさい」は、友達に対してはあまり使わないが、親になったら自分の子供に対して使い始める傾向が強い表現。「おや言葉」。

「小さい子供」に対しては、4割～5割が使用。「友達」と「将来の自分の子供」の間。典型的には自分の子供に対してだが、「保護される対象」に広く使用？ ペットにも？ 家庭の中で、お姉ちゃんが小さい弟や妹に対しても？

図2の「(食べて) ごらん」、図3の「(連れて) おいで」にも、同様の傾向。

しかし、「小さい子供」と「将来自分の子供」との差はあまり大きくない。「おや言葉」的なところも確かにあるが、「保護者語」的な性質が、むしろこうした表現の基本か。

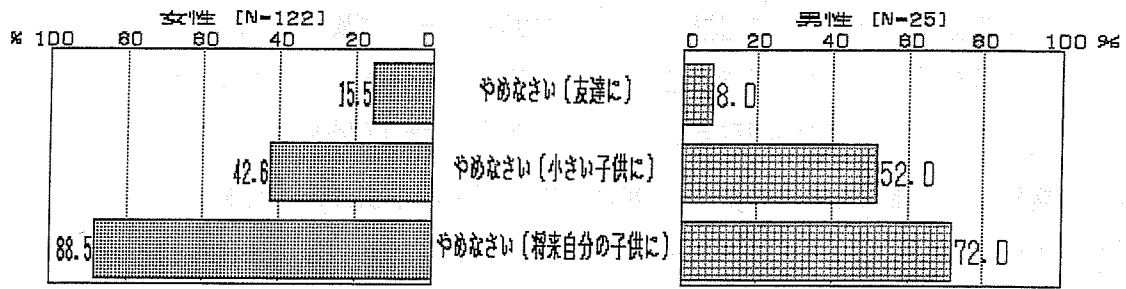


図1 「やめなさい」の使用者率 [埼玉県的大学生；2004年調査]

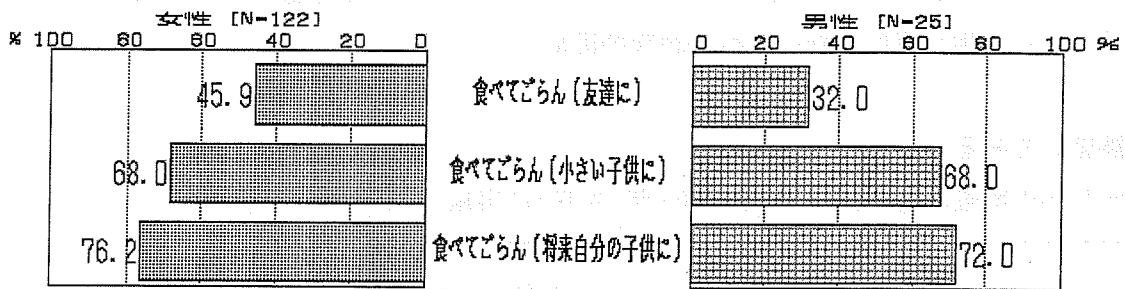


図2 「食べてごらん」の使用者率 [埼玉県的大学生；2004年調査]

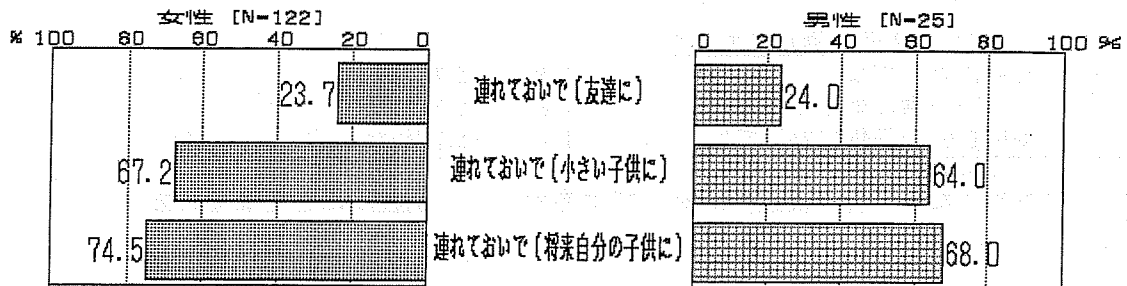


図3 「連れておいで」の使用者率 [埼玉県的大学生；2004年調査]

みなさんの質問から

情報資料部門第二領域・主任研究員

山田 貞雄

ちらしアンケート集計結果と内容

1. 書き言葉のきまりに以下のものがあります。聞いたこと、見たことがあるものすべてに○印を付けてください。

	高校生 (人) (順位)	一般 (人) (順位)
(1) 常用漢字表	59 (④)	13 (①)
(2) 現代仮名遣い	87 (①)	11 (③)
(3) 送り仮名の付け方	74 (③)	12 (②)
(4) 外来語の表記	47 (⑤)	7 (⑤)
(5) ローマ字のつづり方	78 (②)	10 (④)
一つもなし	14 (12.4%)	0 (0%)
全部に○印	37 (32.7%)	6 (46.1%)
回答小計	113 (100%)	13 (100%)

2. あなたはどのように書きますか。ア・イから一つ選んでください。

(1) ア) 経営が破綻する	23	5
イ) 経営が破たんする	86	5
(2) ア) 申し込む	101	8
イ) 申込む	10	0
(3) ア) Higashimatsuyama	98	7
イ) Higasimatuyama	12	1

3. 読みやすいと思うものを、ア・イから一つ選んでください。

(1) ア) 経営が破綻する	42	6
イ) 経営が破たんする	68	6
(2) ア) 申し込む	98	13
イ) 申込む	14	0
(3) ア) Higashimatsuyama	91	10
イ) Higasimatuyama	21	3

4. 人により言葉が違うところがありますが、日本語は次のうちどの違いが一番大きいと思いますか？

ア) 地域差	69 (①)	6 (①)
イ) 男女差	8 (③)	1 (③)
ウ) 年齢差	33 (②)	5 (②)
エ) 職業差	4 (④)	1 (③)

5. 自分である時期まで使っていたけれども途中から使わなくなった言葉、逆にある時期から盛んに使い始めた言葉はありますか。どんなものですか？

<使わなくなった言葉>

～ちゃん、～君・おいら・自分 (自称)・僕・俺

パパ、ママ・お母さん、お父さん

ブーブ (赤ちゃんことば)

くそっ!・むかつく・超～・チャリッコ・～じゃん

どんだけ～だよ。素で・なるたけ・うざい・かなり・まじ (で)・～的

～べ。(語尾)・意味わかんねえし・きもい・やれやれ・阿呆・馬鹿 (ジャン)・

くどい・ドンマイ・疲れた・眠い・はっきりいって・よくわかんないけど

バリバリ・引くわあ!・へえー・へこむ・全然大丈夫・とりあえず・なんとなく・いやいや

いや・そりゃない・ほんまかいな・っていうかあ・は?・方言

おっは～・ゲッツ・ありえない

<使い始めた言葉>

しゃかりき・確かに・微妙・OKOK・かったるい・うざい・～ってか・～っしょ?・そう

なん?・はんなり・やんわり・なめとるんですか

※ 横文字 (例: ネット)・短縮表現・関西弁・わたくし (自称)・しんどい

※ 関西弁から関東の言葉へ (例: ほかす→すてる)

※ 可能動詞→ら抜き言葉 (例: 見られた→見れた・食べられる→食べれる)

6. 親になってから使いはじめた言葉には、どんなものがありますか？

(親によく言われる言葉や言い回しでもかまいません。)

実際問題・本末顛倒・はっきり言って～だ・おかえり・馬鹿もん・手伝え・手伝って!・ごはん・ふろ・ほら!!!・勉強しろ・しっかりしろ

部屋をきれいにしろ・勉強やりな・勉強しなさい・早く～しなさい

焦らずやりなさい・部屋をかたしなさい・片付けなさい・起きなさい

勉強したら?・～じゃないの?・ごめんなさいでしょ・～はしているの?

～は大丈夫?

7. 日ごろ気になる言葉づかいや「ことば」に関する疑問があつたらお書きください。

- ・ よいしょ・わたし的・うち (自称)・ふいんき (←雰囲気)・すいません (←すみません)・超～・きもい・うざったい
- ・ 語尾をのばす・語尾をあげる
- 外来語の略・カタカナ語の氾濫・むつかしい外来語
- 男が「わたし」というのに、女が「おれ」でどうして悪いか・ギャル語
- ・ 同じ言葉でしか表現しない人が増えた。(例: ありえない。まじむかつく。)
- ・ 単語による会話。主語や述部の省略・主述の順が逆。ら抜き言葉。
- ・ メディアの言葉。教師の言葉。業界用語を放送や新聞が扱うこと。
- なぜ地域によって言葉に差 (方言) が生じるか・方言がなくなっている。